

М 10.735  
2

ПЛИТЫ УАСИЛ

# ИРОН ЗАРДЖЫТÆ



ЦХИНВАЛ — 1968



784. 02 62(08) (47) = 221.18



ПЛИТЫ УАСИЛ

# ИРОН ЗАРДЖЫТÆ

M 10 735  
2



РАУАГЪДАД „ИРЫСТОН“

ЦХИНВАЛ — 1968





Տ Ա Ե Ի Ր Ա Ե Դ Դ Ե

Ленины фәскомцәдисы зарәг (Джиоты Д. ныхәстә)	3
Хәлардзинады зарәг (Дзугаты Г. ныхәстә)	8
Мах цәрдыстәг коммунизмы (Асаты Р. ныхәстә)	13
Фәсивәды марш (Цоциты Р. ныхәстә)	16
Зарәг сабырадыл (Галуанты Н. ныхәстә)	21
Зарәг Гагариныл (Хацырты С. ныхәстә)	26
Изәрмилты (Галуанты Н. ныхәстә)	30
Мийяг, мә боныл (Қозаты И. ныхәстә)	34
Леуахийы былыл (Хацырты С. ныхәстә)	40
Қозаты Шаликьойы зарәг (Асаты Р. ныхәстә)	42



ЛЕНИНОН ФАСКОМЦАДИСЫ ЗАРАГ

ДЖИОТЫ ДАУЫТЫ *ныхааста*



Муд хас-ты раи - гуыр - тас ном - дайд фас-

ком - цас - дас нос ду - дны сен - дон рич цас -







ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԱՆՍՏՐԱԿԱԿԱՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆ

ԽՈՔՐ - ՎՐԵՍՏԻ ՓՁԵՎ - ՄՈՔՐ      ՆՁ      ՄԷԼԻ - ԿԵԼԻ

ԽՈՒՆ      ԽՁԵՎ - ՏՁԵՎ    ԽՁՅՈՒՆ - ՎՐԵՍՏԻ      ԽՁԵՎ - ՄՈՒՆ      ՏՁԵՎ - ԶԵՆԻ

ՄՈՒՆ - ՄԷԼԻ - ԿԵԼԻ      ԶԵՆԻ - ԽՁՅՈՒՆ      ԶԵՆԻ      ԶԵՆԻ - ՄՈՒՆ      ԶԵՆԻ

ԽՁԵՎ





Handwritten musical score with lyrics in Georgian. The score consists of six systems, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The lyrics are:   
1. სე - ნი - ნი და - ვი - ყო გუც პარ - თი - ბი და -   
2. ვი და - ვი პარ - თი - ბი და - ვი და - ვი   
3. პარ - თი - ბი და - ვი და - ვი და - ვი   
4. პარ - თი - ბი და - ვი და - ვი და - ვი   
5. პარ - თი - ბი და - ვი და - ვი და - ვი   
6. პარ - თი - ბი და - ვი და - ვი და - ვი





ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ  
ՆԱԽԱՐԱՐԱԿԱՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆ

Handwritten musical score for voice and piano, consisting of six systems of staves. The score is written in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The lyrics are in Armenian.

**System 1:** The first system contains two staves. The vocal line begins with the lyrics "xacc -" and "moh". A first ending bracket labeled "1v" spans the final two measures of the system.

**System 2:** The second system contains two staves. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The vocal line continues with the lyrics "moh".

**System 3:** The third system contains two staves. The vocal line starts with "moh" and "Korpon". A second ending bracket labeled "2v" spans the final two measures of the system. The piano accompaniment includes the handwritten notation "xco - 349177".

**System 4:** The fourth system contains two staves. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The vocal line continues with the lyrics "moh".

**System 5:** The fifth system contains two staves. The vocal line begins with "xacc -" and "moh". The piano accompaniment features a more active melodic line.

**System 6:** The sixth system contains two staves. The piano accompaniment concludes with a final chord. The vocal line continues with the lyrics "moh".



Мидхæсты райгуырдтæ, номдзыд фæскомцæдис,  
Ног дуджы æндонриу, цæхæрцæст фæлтæр.  
Ленины ном хæссæг, хъазуат хæстон фæдис,  
Партийы рахиз цонг, йæ куысты цæхæр!

Алы ран разæй дæ тох æмæ куысты,  
Скодтай дæхицæн æнæмæлгæ кад.  
Алчи дæ номæй — нæ зæххыл сæрыстыр,  
Дугæн фæкæныс цæстуарзон лæггад.



# ХАЛАРДЗИНАДЫ ЗАРАԶ

ДЗУГАТЫ ГЕОРГИИ ნიხაჲსაჲ

*Allegretto* *Solo*  
*mf*

ჴაჲი რაი ნიზ-ბი - რაი

ნაჲ რაი - ნი ზარაჲ ნაჲ - ტარაჲ რაჲს-ნი - რაჲ

რუჲ აი - ხაჲი სი ჴაჲი / რავ-რა-ბი რაჲი - რაჲ







ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ  
ՆԱԽԱՐԱՐԱԿԱՆ  
ԳՐԱԴԱՐԱՆ

ԿԿԿԻԾ խոր-մա արձ - ջբեւ. օ - սի

Ի՞նչ է արձ - ջբեւ! Ի՞նչ է արձ - ջբեւ! Ի՞նչ է արձ - ջբեւ!

Օ սոյն Լե-ւո-նոն ի՞նչ է արձ - ջբեւ! Ի՞նչ է արձ - ջբեւ!

Ի՞նչ է արձ - ջբեւ! Ի՞նչ է արձ - ջբեւ! Ի՞նչ է արձ - ջբեւ!





*Хор*

S. A.  
T. B.

Оу

хуаа ху- да ху- рау

наа ты- ры- саа Оу

О стыр ле- ни- нон Хе- кар- дау - наа



Ճեւ

ԳԿ ճե հօ շՅԳ-ը

1 2 3

հօ ճե՛ս-տի կօ՞ծ Ճեւ!

կօրօն

հօ ճե՛ս-տի կօ՞ծ Ճեւ!

*ritenuto*

*ff*



Շայ-ма ыыззарæм нæ цины зард,  
Стыр Мæскуымæ куыдайхъуыса, гъей, гъей!  
Кавказы дзыллæ куыд хордта ард, гъей,  
О, ой, куыд худы хурау нæ тырыса, о, ой

О, стыр ленинон хæлардзинад, гъей, гъей }— 2 хатты

Ды дæ нæ хъару, нæ бæсты кад, гъей.  
Нæ тыгъдыдыртæ — мæнаузайæн,  
Нæ фосы дзугтæн — цъæх сæрвæттæ, гъей, гъей!  
Фарны заводтæ — хæзнатайæн, гъей, гъей  
О, ой, æвидигæ сты нæ фæллæйттæ, гъей, гъей  
О, стыр ленинон хæлардзинад о, ой

Ды дæ нæ хъару, нæ бæсты кад, гъей }— 2 хатты

Нæ бæсты зардæ — цытджын уырыс,  
Не стыр æфсымæр, нæ цæдисон, гъей, гъей!  
Æнусы бонтæм нæ домбай ныфс, гъей, гъей!  
О, ой бахъуыды сахат нæ фæдисон, о, ой,  
О, стыр ленинон хæлардзинад, гъей, гъей

Ды дæ нæ хъару, нæ бæсты кад, гъей }— 2 хатты



# МАХ ЦЕРДЗЫСТÆМ КОММУНИЗМЫ

АСАТЫ РЕУАЗЫ ныхæстæ



*Царгшеобразно*

*mf* Уагъ, æ - нæг нæг къыст, нæг

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a whole note followed by a half note, then a quarter note, and continues with eighth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

ми - тыл не 'ндон тæрх, цæгъ - рæгъ æд - рæд!

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic contour with some slurs. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern.

Уагъ, цæгъ - дан æр - къы, æгъ - рин тел цæ - рæд æгъ - нæг рæв - сæ

The third system continues the musical piece. The vocal line and piano accompaniment follow the same structural elements as the previous systems.

æд - рæд

The fourth system is the final one on the page, showing the concluding notes of the vocal line and piano accompaniment.

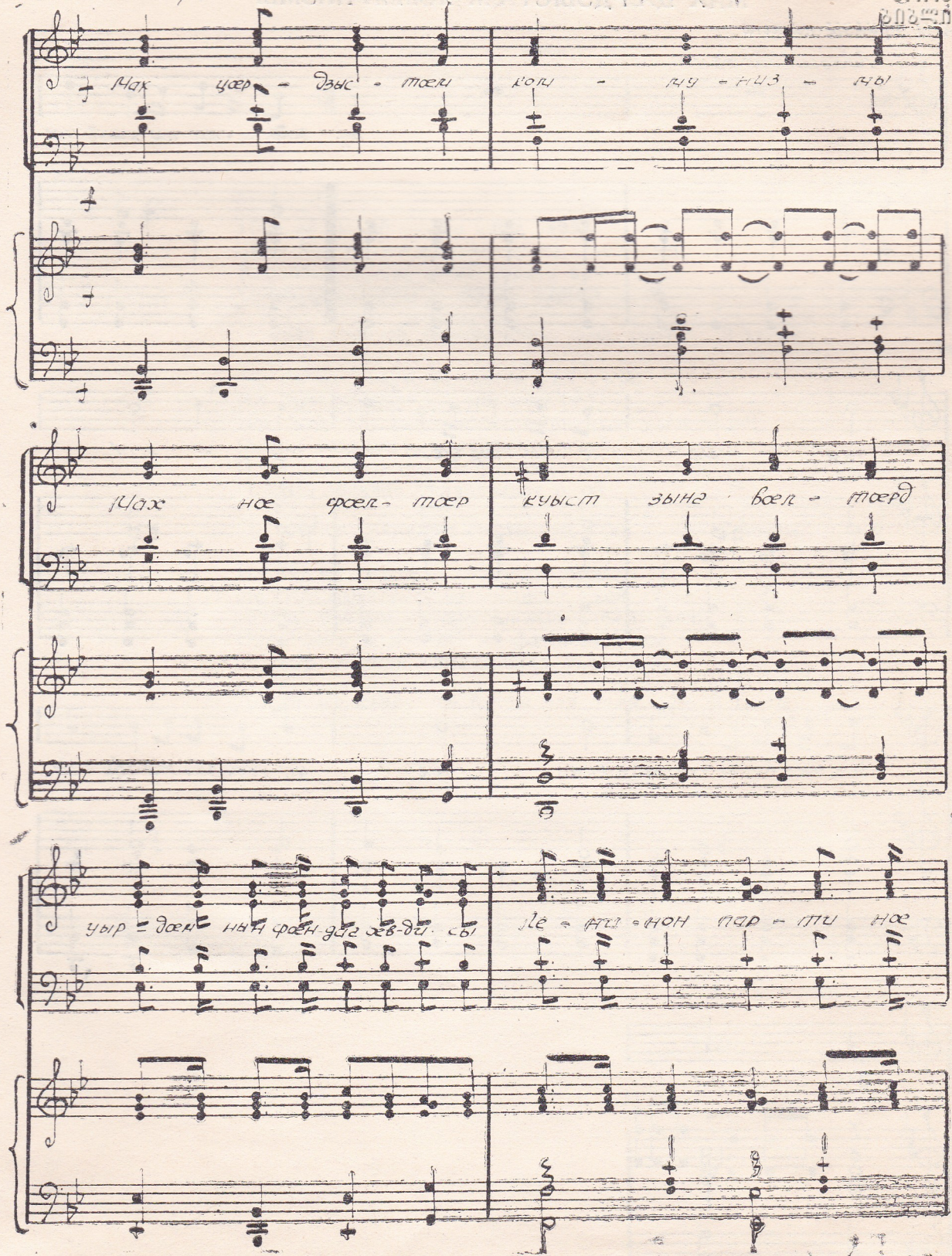


Բազար՝

Մախ ւար - ճակ - տաւ կող - ար - ար - ար - ար

Մախ ուս քաւ - տաւ կուստ Յինս ար - տաւ

ւար - ճակ նախ քաւ - ճակ յե - ար - ար - ար







Սաճ, աճաճ նա կուստ, նա միտլ  
Նա 'նճոն տաճխ յա ճաճաճ ճաճ!  
Սաճ, սաճճաճ, աճխու, ճաճն տաճ  
Ցաճաճ ճաճաճաճ 'լաճաճ ճաճաճ!

Նաճ կաճոն նա ճաճաճաճ աճճաճաճ, —  
Ճաճաճ կաճոն յաճաճաճաճ.  
Սաճ աճաճաճաճ ճաճաճաճաճ —  
Ցոն ճաճաճաճաճ աճաճաճաճաճ!

Բ ա ճ ա ճ ճ :

Մաճ — Իճաճ փաճաճաճ, փաճաճաճաճ,  
Կաճաճ աճոնաճաճ սա, Ցոնաճ.  
Ճոն նա ճաճաճաճաճ ճաճաճաճաճ  
Մաճաճ Մաճաճաճաճաճ!

Մաճաճ ճաճաճաճ, տաճ աճաճաճաճ,  
Մաճ ճաճաճաճաճ ճոնաճաճաճ.  
Մաճ — նա փաճաճաճաճ փաճաճաճաճ,  
Մաճաճաճաճաճաճ ճաճաճաճաճաճ!

Մաճ ճաճաճաճաճաճ կոմունիզաճաճ, —  
Սաճաճ նա ճաճաճաճ սա, նա նաճաճ.  
Մաճ ճաճաճաճաճաճաճ ճաճաճաճաճաճ,  
Մաճ նա փաճաճաճաճաճաճաճ!

Բ ա ճ ա ճ ճ :

Մաճ ճաճաճաճաճաճ կոմունիզաճաճ, —  
Մաճ, նա փաճաճաճ, կուստ — ճաճաճաճաճաճաճ.  
Սաճաճաճաճաճաճ նաճաճաճաճաճաճ  
Մաճաճաճաճաճաճաճ — նա փաճաճաճ!



# ՓԷՏԿՈՄՉԵԴԻՏՈՆՏՆԻ ՄԱՐՄԻ

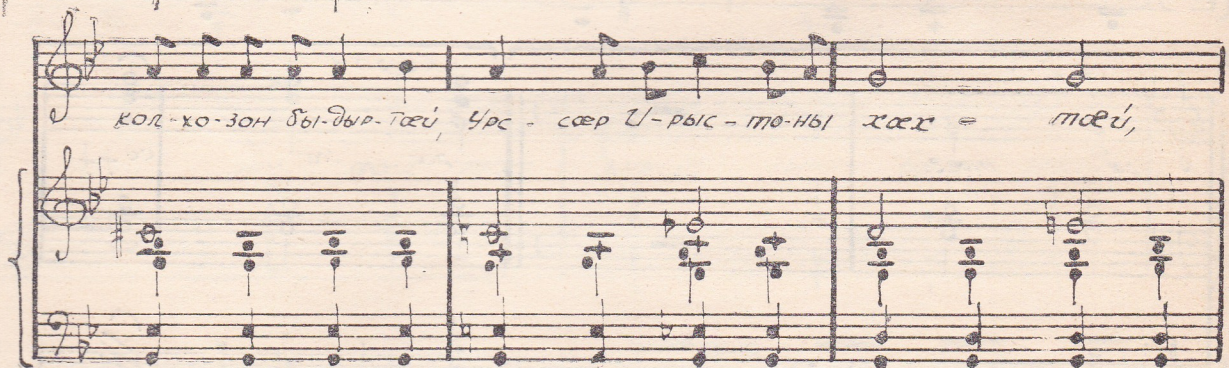
ՇՈՐՈՒՄԻ ՐԵՅՈՒՄԻ ՆԻՃԱՏԵՐ

*Tempo di marcia*

ՄԻ ՄԱՐՄ - ՄԱՐՄԻ,



ԿՈՂ-ՔՕ-ՅՈՒ ՏՅԻ-ԾՊՐ-ՄԱՐՄԻ, ԿՐԵ - ՏԵՐ Ա-ՐԿԻ - ՄՈՒՆԻ ՔԱՔ = ՄԱՐՄԻ,



ՇԱ - ԼԱՄ ԱՔ-ՏԱՐ-ԴՄԻՆ ՓՐԵ-ՍԻ - ՎՅԵԾ, ՆԵ ՏՄՐ ԶԱՔ-ՄԱՐՄԻՆ ԱՔ



ՓԻ ԾՊՆՆՆՆ ՇԱ - ԼԱՄ ԱՔ-ՏԱՐ-ԴՄԻՆ ՓՐԵ-ՍԻ - ՎՅԵԾ





Handwritten musical score for a single system, including a vocal line with lyrics and a piano accompaniment.

Handwritten title "ბავაძე" (Bavazhe) in Georgian script.

Handwritten musical score for the first system of a multi-system piece, with vocal and piano parts.

Handwritten musical score for the second system of the multi-system piece.

Handwritten musical score for the third system of the multi-system piece.

Handwritten musical score for the fourth system of the multi-system piece.

M 10.735  
2







ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ  
ԳԼԽԱՎՈՐ ԳՐԱԴԱՐԱՆ

Handwritten musical score system 1. It consists of two staves: a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics "մօսն" and "Եւ - Երբ 191". The piano accompaniment features long, sustained chords in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand.

Handwritten musical score system 2. It consists of two staves: a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics "Երբ է - մօսն Կօ - ռօք յնի - Երբ մօսն". The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

Handwritten musical score system 3. It consists of two staves: a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics "Կարգ ք - Ես ք - Եւ - մօսն". The piano accompaniment features long, sustained chords in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand.



Handwritten musical score for voice and piano. The score is written on six systems, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The lyrics are in Cyrillic script. The piano part includes various musical notations such as chords, arpeggios, and slurs.

Lyrics (Cyrillic):

System 1: *бис - маи - ри / допридз - маи*

System 2: *уоэ - хоер дои / зыби р - маэ / Мах ар - воэи*

System 3: *оэ - ри / маи*





Коррач

Шахтәй, колхозон быдыртәй,  
Урссәр Ирыстоны хәхтәй,  
Салам, әхсарджын фәсивәд,  
Не стыр бәстәйән йә фидән!

Б а з а р д:

Салам уын Ирәй,  
Уарзон фәсивәд.  
Фидар цәдисәй,  
Размә әмбәлттә,  
Нә фидән амонд,  
Стыр коммунизммә!

Фәсивәд — нә ныфс, нә сомбон,  
Әвзонгады фидар гәнах,  
Размә ноджыдәр уәндонәй,  
Фидән, царды рухс фидән — мах!

Б а з а р д:

Цәр әмә цәр фәскомцәдис,  
Әвзонгады фидар цәдис,  
Стыр Ленины хъомысджын бал, —  
Нә дзылләты — хәлар әмбал!

Б а з а р д:



# ЗАРҖГ САБЫРАДЫЛ

ГАЛУАНТЫ НИНАЙЫ *ныжәстә*

*Tempo di maestà*



Татарстан Республикасы  
Җаһангир Җәлил Иҗтимагый китапханәсе

*ЗарҖг -*

*Хыл. Фылд - хәс - тты сау илгә - тәе зәе -*

*Рыч Хур дә - су - дәт - дын - тоң, зәе -*

*Нәи. Ду - не - ыи а - дәи - тоң сәрт -*





Му - вы ста-ли - ли-цы сә һол

һәһә сә - бы - ра - ды сә - рыл

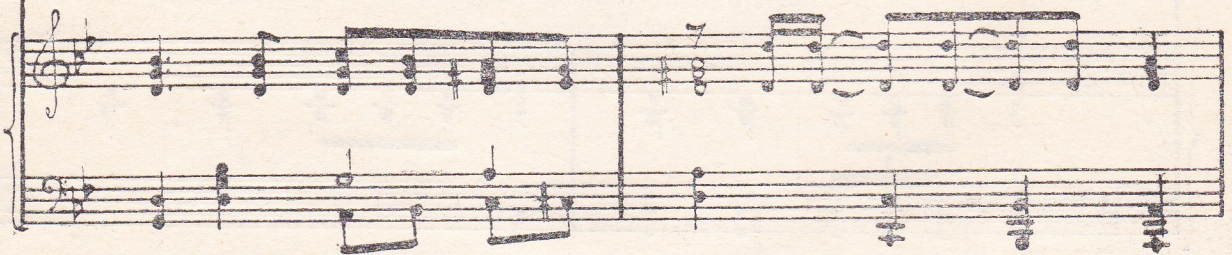
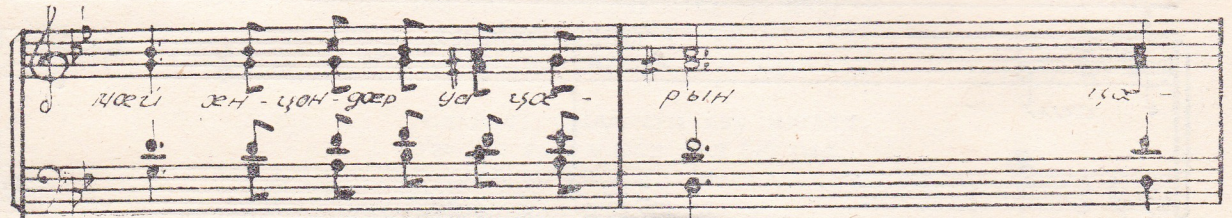
һәһә сә - бы - ра - ды сә - рыл



ՄԱՅ ԿՅՆ ԿՅՆ ԿՅՆ ԿՅՆ ԿՅՆ ԿՅՆ ԿՅՆ ԿՅՆ



ԿՅՆ ԿՅՆ ԿՅՆ ԿՅՆ ԿՅՆ ԿՅՆ ԿՅՆ ԿՅՆ ԿՅՆ ԿՅՆ



ԿՅՆ ԿՅՆ ԿՅՆ ԿՅՆ ԿՅՆ ԿՅՆ ԿՅՆ ԿՅՆ ԿՅՆ ԿՅՆ







ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ  
ՆԱԽԱՐԱՐԱԿԱՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆ

հաջի հաջ ԿՍԻՐ - ԾՅԵՆ ԿՍԻՐ - ԾՅԵՆ ԿՍԻՐ ԾՅԵՐ

ԿՍԻՐ

ԿՍԻՐ - ԾՅԵՆ ԿՍԻՐ ԾՅԵՐ ԿՍԻՐ

ԿՍԻՐ - ԾՅԵՆ ԿՍԻՐ ԾՅԵՐ ԿՍԻՐ

ԿՍԻՐ - ԾՅԵՆ ԿՍԻՐ ԾՅԵՐ ԿՍԻՐ

ԿՍԻՐ - ԾՅԵՆ ԿՍԻՐ ԾՅԵՐ ԿՍԻՐ



Зæххыл фыдхæсты сау мигъты  
Зæрин хур басудзæд бынтон,  
Цæмæй дунейы адæмтæн  
Æрттива стъалыйау сæ ном.

Б а з а р д:

Кæнæм сабырады сæрыл  
Нæ тох, нæ зарджытæ, нæ цин,  
Цæмæй æнцондæр уа цæрын,  
Цæмæй нæ цардæн уæм æфсин.

Æлгыст, фыдхæсты сау мигътæ,  
Уæ кой дæр мауал уæд бæстыл,  
Цæмæй нæ чысыл сабитæн  
Сабыр, анæмаст уа сæрын.

Æппæт дзыллæты 'нгом цæдис  
Æндонæй фидардæр кæнæд  
Æмæ фыдхæсты тохвæдис  
Дунейыл макæдбон нæрæд.



ЗАРЯГГАГАРИНЫЛ



ХАЦЫРТЫ СЕРГИИЫ ныжасте

*Allargando*

*Solo*

Музыкальный фрагмент 1. Включает вокальную партию и фортепиано. Вокальные ноты: *Эч - сар-тыг - тед*. Фортепиано имеет трио в правой руке.

Музыкальный фрагмент 2. Вокальные ноты: *Эч - эч - не - чы эч - сы?*. Фортепиано имеет трио в правой руке.

Музыкальный фрагмент 3. Вокальные ноты: *Кос - но - ност все - зон?* и *Эч, эч, эч, эч, эч*. Фортепиано имеет трио в правой руке.

Музыкальный фрагмент 4. Вокальные ноты: *Ноч - все - сел эч-эч - сы* и *Ре - ну - ны эч-*. Фортепиано имеет трио в правой руке.





ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԳԼԽԱՎԱՐ ԳՐԱԴԱՐԱՆ

Handwritten musical score for a single voice part. The lyrics are: *բայ - ԿՅԵ-Յար քա - ՅՈՒ*

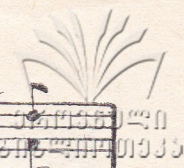
Handwritten musical score for a choir, labeled "Յոր" (Chorus). The lyrics are: *ԿԵՅ ԺԵ - ԿՅԵՆ ԸՅ - ԸՅ - ԲՄԻ*

Յոր

S A

T B





Handwritten musical score for the first system. It consists of a vocal line and a piano accompaniment line. The vocal line has lyrics: "Кли - жьк 341 - рьк Рж - 246 - ржж". The piano accompaniment features chords and some melodic lines.

Handwritten musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts from the first system.

Handwritten musical score for the third system. The vocal line has lyrics: "жжс - ма Рж - 246 - ржж жжс -". The piano accompaniment continues with chords and melodic fragments.

Handwritten musical score for the fourth system, showing further development of the vocal and piano parts.

Handwritten musical score for the fifth system. The vocal line has lyrics: "ма" followed by a section labeled "Керон" with lyrics "кжд жжс". The piano accompaniment includes a long melodic line in the vocal staff and chords in the piano staff.

Handwritten musical score for the sixth system. The piano accompaniment features prominent triplets in both the vocal and piano staves. The vocal line has lyrics "жжс" and "жжс".





Կի Բաֆտըտա Դըն-Դընեյի Դիսի?  
 Կի չի չի կոսմոնավտ, յաճոն?  
 Րայգուրդ չի նա նոմխասսան ՇաԴիսի, —  
 Լենինի շարաշիպաղադր ֆաԴոն.

Բ ա շ ա Ր Դ :

ԿաԴ ճաւաճ, ԳաԴարին,  
 Իրի չիս յախտայ,  
 Դե ստի կաԴիլ շարի (2 յատի).  
 Րայգուրաճ Բաշտա.

Արվիստա յույմաշտաղ լաԴճի ցենի  
 Դըն-Դընեմա յաիտարի-յաիտար.  
 Չի յաճոնի նա յարճոն ֆաշտաղ Լենին  
 Բաւաղտա աղիւստաԴճի ախար.

Բ ա շ ա Ր Դ :

Մախ նա տարսամ արվի կարճ ցարախտայ,  
 Դընճիլ յաԴճ 'մա աբուխաԴ մաշտայ,  
 Մախ ճուետոն շարճամոնԴի Բաշտա,  
 Կաւամ Դընե լենինոն յաշտայ.

Բ ա շ ա Ր Դ :



ИЗ АРМИЛТЫЛ

ГАЛУАНТЫ НИЦАЙЫ НЫХАСТА



*Andante*

Ра - ыаи иа

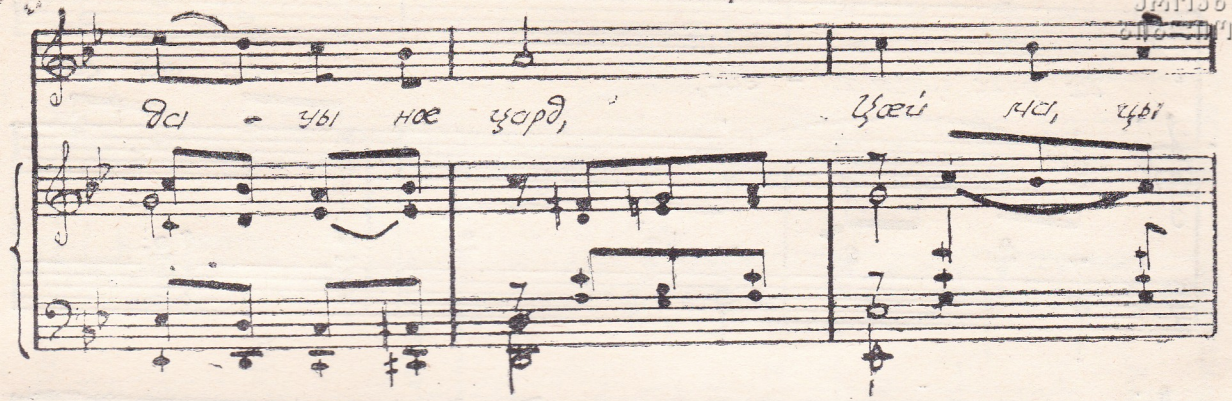
сау аер - фыг, иаи коен аен - кэвэрд,

иаи коен кэвэи - дзэс - тые, иае чаи - дзы - сон

кэр, А - ыи рае - суэдэ бан рае -



Դժ - չԵՆ ԿՈՅ ՉՈՐՁ, ՇՅՈՒ ԿԵՆ, ՉԵՆ



ԾՅԵ ՔՅԵՆ - ԾԵՆ, ԲԵՐ - ԿՅՈՒ ԿԵՆ ԾՅՈՐ.



ԿՅ - ԲԵՆ ԾՅԵ ՉՈՐՁ - ԿՈՐԻ ԿԵՆ ԿԵՆ - ԿՅԵ ՉՈՐ -



ՔՅԵՆ, ԿՈՐԻ ՉՅԵ ԿՅԵՆ - Ծժ - ՉԵՆ









1.2.3

Լուս ըս-իւ ւնի իս

Հարսի

rit.

Քաւայ-մա սաւաքֆըց, մա կա՛ն ա՛նկարձ,  
 Մա կա՛ն կա՛մձաստըց, մա՛ ղա՛լձըցո՛ն հըր,  
 Անը րա՛սըցըձ բո՛ն րա՛ւձաւըց նա՛ յարձ,  
 Շա՛յ-մա, յըց ձա՛ ֆա՛նձը, ղըցո՛մա՛յ մըն ձըր.

Հըրաւ ձա՛ ւարձըն, մա՛ կա՛լա՛սարֆըց,  
 Հըրձ մա՛ րա՛ւձաւըց ձա՛ րըս յա՛ստա՛նըց,

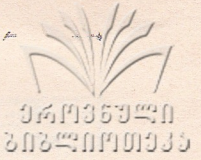
Մա՛յրըս ա՛խսա՛ւ ձա՛ղթա՛յ ձա՛ սըսա՛ց նըսա՛ս,  
 Մարձըն ձա՛, ւարձըն մա՛ ձընըյա՛ս.

Հընըն, ձա՛ ձա՛ստըլ նա՛ հա՛ւըց, հըսըսա՛ց,  
 Հընըն, կա՛մա՛ձար նըր ղա՛ձթա՛յ ձա՛ կըս,  
 Ո՛ւլ յա՛ւըց ա՛բո՛ն մա՛ հըրմա՛ հա՛ստա՛ց,  
 Րըսըց մա՛ ձարձա՛, ֆա՛ձա՛ն ձա՛ ա՛ւը-ըս.



МЫЙАГ, МАЕ БОНЫЛ...

КОЗАТЫ ИСИДОРЫ НЫХАСТА



*Allegretto*

First system of musical notation. It consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The piano part includes dynamic markings *mf* in both the right and left hands.

Second system of musical notation. The vocal line contains the lyrics: "Нәе бәр - зонд урс". The piano accompaniment continues with chords and melodic lines.

Third system of musical notation. The vocal line contains the lyrics: "тәх - тәү, рәу дүгү". The piano accompaniment features a mix of chords and moving lines.

Fourth system of musical notation. The vocal line contains the lyrics: "дә, дә - да - дүгү". The piano accompaniment includes a melodic line with a slur in the right hand and a bass line with a slur in the left hand.



Handwritten musical score for the first system. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with lyrics: "Нас зовут - да - вать свет -". The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clef) with a 3/4 time signature. The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor).

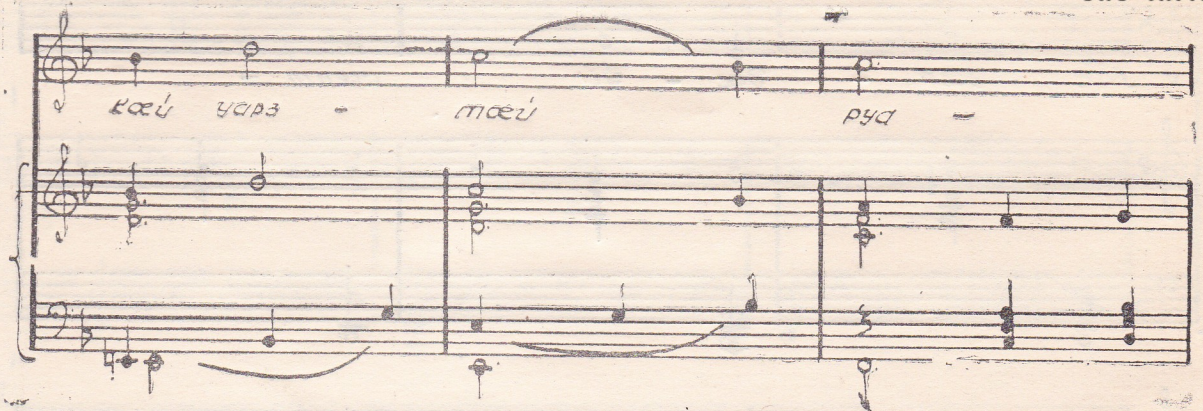
Handwritten musical score for the second system. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with lyrics: "тас да рое - чает да - вать - тьм". The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clef) with a 3/4 time signature. The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor).

Handwritten musical score for the third system. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with lyrics: "а - хает хает -". The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clef) with a 3/4 time signature. The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor).

Handwritten musical score for the fourth system. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with lyrics: "васи чает да - нает". The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clef) with a 3/4 time signature. The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor).



ԿՁԿ ԿՈՐՅ - ժՁԿ ԲԿԸ -



ՍՈՒ, Օ ԿԵՒ - ՄՈՍԻ - ՆԿ - ԲԿ - ԶՅՐ



Օ ԿԵՒ - ՄՈՍԻ - ՆԿ ԲԿ - ԶՅՐ ՄՈՐ ԶՈՐ - ԶՁ -



ՍՈՒ ՁԿ - ԶՁՁԵ ԵՍ -







5 A

7 B

Ռաւ Բաւ Կաթ Ըօ

ճիւղիկ

Խաւ Խաւ Կար Խաւ

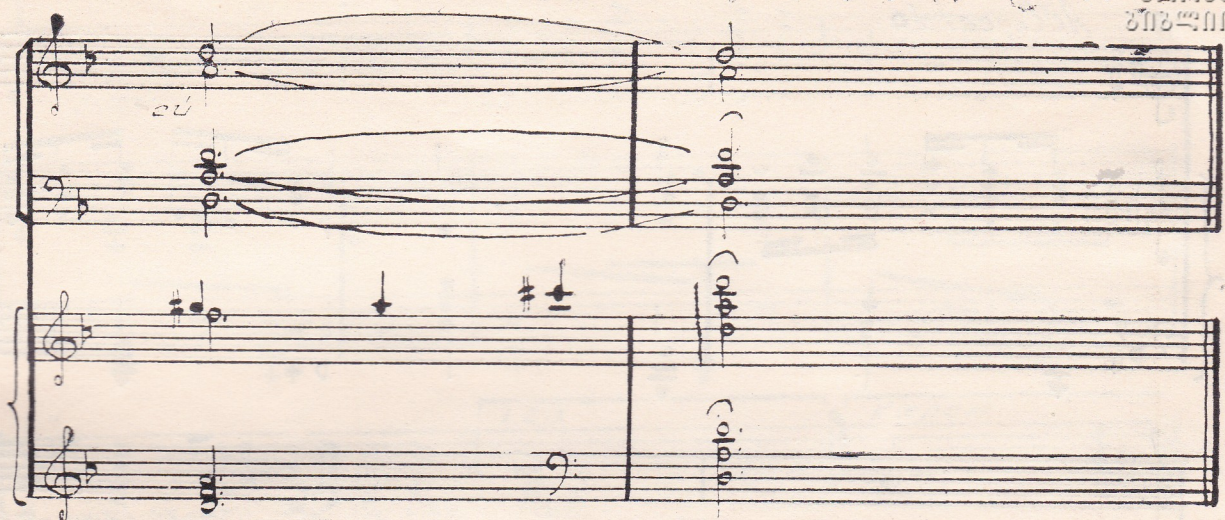
ճիւղիկ

Բաժ ԶԻԻ ԿԵԻ - ԿԵԻ



Handwritten musical score for voice and piano. The score is written on six systems of staves. The first system contains the vocal line with lyrics: "და და - დასა და - დასა - დასა - დასა". The second system contains the piano accompaniment with the instruction "allegro". The third system contains the vocal line with lyrics: "და და - დასა და - დასა - დასა". The fourth system contains the piano accompaniment with the instruction "allegro". The fifth system contains the piano accompaniment with the instruction "allegro". The sixth system contains the piano accompaniment with the instruction "allegro".





Նա բարձր ուրս հաճախ, թաւայմա, թաւայմ,  
 Մա թարձայի սանտա ձա թաւայրտիլ ախաս:  
 Ախսաւայ, աձ թոնայ կայ աւրձայ 'րաւայն,  
 Իա աւման-իւ թաւայր մա թարձայի սաղա.

Ախսաւայ թաւայրձար, նիկկաս աւ աւարաւայ,  
 Իա իւղա թաւայր ան նիւրուս կան ձա տանայ.  
 Օ, նայ իւն անիւզան մա թարձայի աւրաւայ,  
 Նա թոնայ անձոյաձ, ֆաւայղձի մա ֆանայ.

Մա սանտայ, մա ֆանտայ թարաւայաւայ մա թաւայ,  
 թաւայ մա իա կաւաւայ ֆախասսանաւայ իաւայ...  
 Մայիւղա կաձ, մա թոնայ, անձար կայձար աւրայ,  
 Մա թարձայի իաւար աւայ, մայիւղա, կաձ նա տաւայ?

Մա թաւայ անանտաւայ թաւայր աւր անսսաղա,  
 Իախաձաղ թաւայ թոնայ, անսաձաձի իախիւզան.  
 Օ, նաւայ թարաւայա, մա աւ ման ֆախասա,  
 Իա սաւաղա նա կանայ մա թաւայրտայ իաւան.

Նա իախտայ, նա ֆաւտայ, թաւայմա, ձա աւայմ,  
 Մա թարձայի սանտա ձա թաւայրտիլ ախաս:  
 Ախսաւայ աւա թոնայ կայ աւրձայ 'րաւայն,  
 Օ, աւման ման թաւայր մա թարձայի սաղա.



# ЛЕУАХИЙЫ БЫЛЫ

ХАЦЫРТЫ СЕРГИЙЫ ныхаста



*Allegretto*

First system of the musical score, featuring a vocal line and piano accompaniment.

Second system of the musical score, including the vocal line and piano accompaniment. The text "Арф кәһ-тты ле-ча-кы" is written below the vocal line.

Third system of the musical score, including the vocal line and piano accompaniment. The text "вс - бы ч-ловн-тәһ хәһ-зы өрө - рнәһ" is written below the vocal line.

Fourth system of the musical score, including the vocal line and piano accompaniment. The text "л'е вәһст өрө-кәһс тын-өһ лус - бы. үһ-кә бәһ-зәһд хә-хт'ык" is written below the vocal line.





Լաւ  
Եւ Բարձր քաւ-կար Կար-Կաւ Լաւ Կար

Կա-րաւ Բար-Յոյճ Կա-Կիւմ Լաւ  
Կարօն  
Լաւ

Արք կաւտի Լուախի զար,  
Սլաւնտայ հաւի քարնայ.  
Եւ Եւիստ քաւուրս Կարնաւ Լուարի  
Սաւա Բարձրոնդ Կարնաւ Կարնայ.

Բաւն աւ զոնքարոն, Բաւն,  
Եւ Եւիստ Կարնայ Կարնայ.  
Կարնայ Կարնայ Կարնայ Կարնայ,  
Կարնայ, Կարնայ Կարնայ.

Սարձն քարնայ Կարնայ Կարնայ,  
Կարնայ Կարնայ Կարնայ.  
Կարնայ Կարնայ Կարնայ Կարնայ,  
Կարնայ Կարնայ Կարնայ Կարնայ.

Կարնայ, Կարնայ Կարնայ  
Կարնայ Կարնայ Կարնայ Կարնայ.  
Կարնայ-Կարնայ, Կարնայ, Կարնայ Կարնայ;  
Կարնայ Կարնայ Կարնայ Կարնայ.







և՛՞ ԿՅՈՒՆՔՆԵՆ ԴՅՈՒՆ ԴՅՈՒՆ ԵՎ ՓՐԵ - ԼՈՔ ԽՈՅՑԻ ԽՈՅՑԻ Մ, = ՆՍԵ .  
 և՛՞ ԿՅՈՒՆՔՆԵՆ ԴՅՈՒՆ ԴՅՈՒՆ ԴՅՈՒՆ ԴՅՈՒՆ ԵՎ ԿՅՈՒՆ - ԼՍԻՆ - ԿՈՅԻ  
 ԽԿՄԻ - ԳՄԸՁ Կ ԿՅՈՅՑԵ ԴՅԻՆ ՕՐ - ԿՈՔ ԼՈՔՁ - ԴՅՈՒՆ = ԲՅԻՆ  
 ՓՐԵ - ԼՈՔ ԽՈՅՑԻ ԽՈՅՑԻ Մ Ը Կ ԿՅՈՅՑԵ ԴՅԻՆ ՕՐ - ԿՈՔ ԼՈՔՁ ԴՅՈՒՆ - ԲՅԻՆ  
 ՓՄ - ԾՍԻ - ԲՅԻ ԿՅՈՅՑԻ ԴՅՈՒՆ ԿՅՈՅՑԻ ԴՅՈՒՆ ԵՎ ԿՅՈՅՑԻ ԼՈՔ - ԶՅԻՆ ՓՄ - ԾՍԻ - ՆՅԻ  
 ՓՄ - ԾՍԻ - ԲՅԻ ԿՅՈՅՑԻ ԴՅՈՒՆ ԿՅՈՅՑԻ ԴՅՈՒՆ ԵՎ ԿՅՈՅՑԻ ԼՈՔ - ԶՅԻՆ ՓՄ - ԾՍԻ - ՆՅԻ  
 ՓՄ - ԾՍԻ - ԲՅԻ ԿՅՈՅՑԻ ԴՅՈՒՆ ԿՅՈՅՑԻ ԴՅՈՒՆ ԵՎ ԿՅՈՅՑԻ ԼՈՔ - ԶՅԻՆ ՓՄ - ԾՍԻ - ՆՅԻ  
 ՓՄ - ԾՍԻ - ԲՅԻ ԿՅՈՅՑԻ ԴՅՈՒՆ ԿՅՈՅՑԻ ԴՅՈՒՆ ԵՎ ԿՅՈՅՑԻ ԼՈՔ - ԶՅԻՆ ՓՄ - ԾՍԻ - ՆՅԻ





06096940  
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԳԼԽԱՎԱՅ ԳՐԱԴԱՐԱՆ

*rit* *poco più mosso*

ՀՅՈՒՆՆԵՐ ԳՐԵ-ՔԵԼՆԻՍ ԴՅՈՒՆ ՄՈՐԴԱՆԻՍՏԵՐ ՀՅՈՒՆՆԵՐ ԳՐԵՑ ԳՆՆԻՍՏԵՐ ԴՅՈՒՆ ԴՅՈՒՆ ԿՅՆԵ-ՄՈՒՅ

ՀՅՈՒՆՆԵՐ ԳՐԵ-ՔԵԼՆԻՍ ԴՅՈՒՆ ՄՈՐԴԱՆԻՍՏԵՐ ՀՅՈՒՆՆԵՐ ԳՐԵՑ ԳՆՆԻՍՏԵՐ ԴՅՈՒՆ ԴՅՈՒՆ ԿՅՆԵ-ՄՈՒՅ

ՓՐԵ-ՆՈՒՆ ԶՅՈՐ-ԴՅՈՒՆ ԿՅՈՒՆ ԴՅՈՒՆ ՄՈՐԴԱՆԻՍՏԵՐ ՄՈՐԴԱՆԻՍՏԵՐ ՄՈՐԴԱՆԻՍՏԵՐ ՄՈՐԴԱՆԻՍՏԵՐ ՄՈՐԴԱՆԻՍՏԵՐ ՄՈՐԴԱՆԻՍՏԵՐ

*(div)*

ԿՈՒՆ-ՄՈՒՆ ՎԵ ՔՅՈՐ-ԴՅՈՒՆ ՄՈՒՆ, ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ - ՄՈՒՆ

ԿՈՒՆ-ՄՈՒՆ ՎԵ ՔՅՈՐ-ԴՅՈՒՆ ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ

ՏՅՈՒՆ ՏՅՈՒՆ-ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ ՏՅՈՒՆ ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ

ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ-ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ, ՄՈՒՆ ԴՅՈՒՆ-ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ-ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ

*p* *ritenuto*

ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ ՄՈՒՆ



Гемо ралмо



*p* О, гыц-цц, ны-рөөн фөөс-төө-ноо      нцц-цццл көөс нөөн-төө сөн-көөл-төө

Зон, дөө соу нөөн-түү фөөс-төө-ноо      нцл сө-рыз-дөөк-дөөн сөө көөрү-ноо

*mf* О, гыц-цц, О гыц-цц      *f* нцл *p* зцц.  
 нцц-цццл көөс сөн-көөл-ноо

*Solo*  
*mf* Рз Зыи-ре-дд-ццц көөс-ццц-тцц-тцц нцл сө-выл-дтц-төө көөн-двы-ноөн

*p*

Цөөз-дөй нцц-ццл көөл цөөс-сөг-төө, - дөмц-цц, фын-тцц дөөл цөөс-двы-ноөн

*p*



First system of musical notation, consisting of two staves (treble and bass). The treble staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains several measures of music with notes, rests, and slurs. Dynamic markings include 'f' and 'ff'. The bass staff contains notes and rests.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The treble staff continues with notes, rests, and slurs, including a triplet of notes. Dynamic markings include 'd' and 'cl'. The bass staff contains notes and rests.

Third system of musical notation, featuring two staves. The top staff contains Armenian lyrics: "ՁԵՆ" and "ՓԿԻՆ - ՄԻ ԶՕՆ ԷՅՍԿ." The bottom staff contains the Russian translation: "ՁԵՆ" and "р".

Fourth system of musical notation, featuring two staves. The top staff contains Armenian lyrics: "ԶՅԵՆ - ՈՅՆ" and "ՕՅ". The bottom staff contains the Russian translation: "р".

Fifth system of musical notation, featuring two staves. The top staff contains Armenian lyrics: "ԿՕՅ" and "ՕՅՆ - ԿՕՅՐ - ԿՕՅ". The bottom staff contains the Russian translation: "р".



06036340  
000000000000

4ae 11ae 0011 21-000 11ae 1100 10e - 011 4ae pp 210e

О. маэ райгуырэн Ирыстон,  
 О, маэ саударэг ныййарэг.  
 Аэз маэ сырх тугэй ныффыстон  
 Иу зынгхуыст лэппуы зарэг.

Уый аэз — Козаты Шаликьо,  
 Судзгæ стьалыйау, æрхаудтæн.  
 Дзыцца, ма хъуамæ маеликкой,  
 Ма, ма цахъхъæнтæ æдзардæй.

Фæлæ хæст хæст у, — йæ хъуыддаг  
 У цаегъдын æмæ лæгмарын.  
 Фидары мад, дам, нæ куыдта, —  
 Сгуыхт лæгыл фидауы зарын:

Зарэг фехъуысдзæн мæрдтæм дæр,  
 Зарэг айсафдзæн дæ хъыгтæ.  
 Фæлæ зæрдæйы хъæдгæмттæн  
 Нал ис хосгæнæн цæссыгтæй.

Кодтой уе 'фхæрдæй, уæ мастæй  
 Сау сынтытæн сар сæ сæртæ!  
 Аэз маэ райгуырэн, маэ бæстæн  
 Радтон карз тохы маэ зæрдæ!

О, гыци, нырæй фæстæмæ  
 Мауал кæс мæнмæ æнхæлмæ.  
 Зон, дæ сау лэппу фæстæмæ  
 Нал æрыздæхдзæн сæ хъæумæ.

Аэз Чыребайы лæгъз уынгты  
 Нал æрзылдтытæ кæндзынæн.  
 Уæгъды мауал кал цæссыгтæ, —  
 Дзыцца, фынты дæм цæудзынæн.

Æмæ Хъорнисы мæсгуытыл,  
 Уадау зилахар кæндзынæн:  
 Ды уындзынæ уым дæ фырты, —  
 Аэз дæм рухс арвæй кæсдзынæн.



ПЛИЕВ ВАСИЛИЙ СОСЛАНОВИЧ  
ОСЕТИНСКИЕ ПЕСНИ

(на осетинском языке)

Издательство «Ирыстон»

Цхинвали — 1968

ვასილ სოსლანის ძე პლიევს.

ოსური სიმღერები

(ოსურ ენაზე)

გამომცემლობა „ირისტონი“

ცხინვალი — 1968

Спец. редактор Ф. Ш. Алборов  
Редактор Вл. М. Гаглойты  
Техн. редактор Ш. Г. Елбакиев  
Корректор Д. С. Кумаритова

---

Сдано в набор 13. XI 1968 г. Подписано к печати 30 XII  
1968 г. Заказ № 2043. Издат. листов 1,7. Печат. листов 4.  
Формат бумаги 80x108<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. ЭТ 00 405. Тираж. 500 экз.  
Цена 20 коп.

---

Типография № 10 Главполиграфпрома Государственного  
Комитета Совета Министров Грузинской ССР по печати  
Цхинвали, ул. Московская, 5.



ს.გ. 1/41.

